

С незапамятных времён **отроги могучего Гиссарского хребта** на восточной окраине Туркменистана называют Кугитангом или Койтендагом. Это - **удивительный край глубоких ущелий, пещер, прозрачных родников и зеленых долин**. Его природные памятники и достопримечательности, сакральные объекты вызывают огромный интерес у многих путешественников. Здесь можно увидеть окаменелые *следы динозавров* на гористом плато у селения Ходжапиль, неповторимый по красоте *водопад Умбар дере*, овеянный легендами величественный *грот Кыркгыз*, волшебную *рощу реликтовых деревьев унаби*, глубокий *каньон Дарай дере*, таинственные *пещеры и провалы западного склона Койтендага*. Уникальным природным явлением можно назвать ущелья с родниками и горными речками, которых здесь не так уж много. Такими живописными ущельями являются *каньоны Тутлы дере и Дарай дере*. Особой красотой и великолепием отличаются **подземные лабиринты местечка Карлюк**. В огромных подземных галереях и залах, заполненных многообразными натёчными образованиями, можно услышать неповторимую



музыку кристаллов, увидеть необычной формы гипсовые и кальцитовые сталактиты, друзы кристаллов гипса, ониксовые натёки в виде занавесей, почек, гроздьев винограда, каменные цветы, причудливо изогнутые кристаллы в виде пальмовых листьев. А ведь когда-то пещеры служили для человека обиталищем или домом. Например, *пещера Хашим-Ойык* (Дом драгоценностей) в давние времена использовалась как холодильник и как укрытие от непогоды. *Пещера Кап-кутан* была укрытием от непогоды, о чем свидетельствует само название («Кап-кутан» - крытая кошара).

**Но есть на отвесных скалах каньонов и неприступные гроты и пещеры, расположенные высоко над дном ущелья.** Что таится за этими стенами внутри горы? Может, карстовые образования, которые еще прекрасней, чем Карлюкские пещеры? По едва заметным тропам пробираются к этим спасительным укрытиям коренные обитатели

From ancient times the ridges of the mighty **Gissar mountain range** in the outlying districts in the east of Turkmenistan are known as Kugitang or Koytendag. **This is a wonderful region of deep canyons, caves, crystal springs and green valleys**. Its natural monuments and attractions and sacral sites arouse keen interest among many travellers. One can see there the fossilized *footprints of dinosaurs* on the mountainous plateau near Hojapil settlement, the *Umbar dere waterfall* of unique beauty, the magnificent *Kyrkgyz Grotto* covered by legends, an enchanting *grove of relict jujube trees*, the deep *canyon Daray Dere*, *mysterious caves and chasms of the western slope of the Koytendag Mountains*.

Gorges with springs and mountain rivers, which are few there, can be viewed as a natural phenomenon. Such picturesque gorges are *Tutly dere and Daray dere*.

The **underground labyrinths in Karluk locality** are distinguished for particular beauty and splendour. One can hear unique melodies of crystals and see gypsum and calcite stalactites of weird shapes, druses of gypsum crystals, onyx incrustations which look like the curtains, kidneys, grapes, stone flowers, crystals oddly curved as if palm leaves in the huge underground galleries and halls full of dripstones. Many years ago caves served people as dwellings or homes. For example, in old times *the Hashim-Oyyk cave* (the house of treasures) was used as a cold store and shelter from bad weather. *The Kap-kutan* (a covered sheepyard) served as a shelter from bad weather that is illustrated by its name.

**However, the steep rocks of canyons have inaccessible caves and forbidding grottos located high above the bottom of the gorge.** What hides behind these walls inside the mountains? Maybe, karst formations, which are much more beautiful than the Karlyuk caves? Indigenes of these places, markhors and argalis thread their way to these life-saving shelters along barely visible tracks.



этих мест - винторогие козлы и дикие горные бараны. Одним из почитаемых народом объектов является «Плато динозавров», которое находится недалеко от села Ходжапиль. Здесь найдено около 400 следов динозавров, обитавших 140-150 млн. лет тому назад. Рядом с селом Койтен растет уникальная роща унаби, называемая в народе Чилон-ата. Унаби обыкновенный - по-туркменски «адаты арнап»- дерево высотой до 4 метров является лекарственным



растением. Его издавна ценили и выращивали в долине на садовых участках. Но откуда у Койтена взялась целая роща? Почему деревья наклонены в одну сторону? Люди считают это место святым и приходят сюда лечиться на существующий здесь сероводородный родник.

На западном склоне хребта Койтендаг и в его долине немало сакральных природных объектов, которые дошли до наших дней почти в первозданном облике, так как тщательно охранялись народом в течение многих веков. К ним относятся каньоны Дарай дере, Умбар дере, Ходжагаравул дере, своего рода единственная в Центральной Азии роща унаби, почти все естественные источники воды (Мурзе Бедил Ата, Ак Сув, Баш Булак, Кайнар баба и др.), почитаемые могилы (Тагай Халпа баба, Ак Ата баба, Ходжа Чилгаз баба), пещеры (Хашим-Ойык, Кап-кутан) и другие. Некоторые из них имеют статус памятников природы, поэтому охраняются не только народными традициями, но и государственными природоохранными организациями, в частности, Койтендагским государственным заповедником. Все природные территории Койтендага являются туристическими объектами, и именно они могут стать основой для развития международного экологического туризма.

Владимир КОМАРОВ, фото автора  
<http://www.turkmenistan.gov.tm/?idr=10&id=110127a>

One of the sites in Koytendag most revered by local people is the **Dinosaurs Plateau located near Hojapil settlement**. Over 400 footprints of dinosaurs, which inhabited these places over 140-150 million years ago, were found there. A **unique grove of jujube trees called by local people as**



**Chilon-ata** grows near Koyten settlement. Jujube (Aday arnap in Turkmen) is a tree up to four meters high with the healing properties. This plant is valued from ancient times and grown in garden plots in the valley. What is a grove doing in Koyten? *Why are trees bent towards only one side?* This place is known as sacred, and local people go there to take water from a hydrosulfuric spring.

On the western slope of the Koytendag ridge and valley **there are many sacred natural sites**. Protected by people for many centuries they have survived till our times. These include the canyons Daray Dere, Umbar Dere and Hojagaravul Dere, a jujube grove, which is only one in Central Asia, nearly all water sources (Murze Bedil Ata, Ak Suv, Bash Bulak, Kaynar baba, etc.), the revered tombs (Tagai Halpa baba, Ak Ata baba, Hoja Chilgaz baba), the caves (Hashim-Oyyk, Kap-Kutan) and others. Some of them have the status of natural monuments and therefore protected not only according to the national traditions, but also by the state nature conservation organisations including the Koytendag Natural Reserve. All natural areas in Koytendag are tourist attractions, and they can initiate development of international ecological tourism in Turkmenistan.

Vladimir KOMAROV  
<http://www.turkmenistan.gov.tm/en/?idr=10&id=110128a>